

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1999-2000

---

27 OCTOBRE 1999

---

## Proposition de résolution sur la Birmanie (Myanmar)

(Déposée par M. Philippe Mahoux et consorts)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La situation des droits de l'homme en Birmanie (Myanmar) n'a cessé de se dégrader depuis les dernières élections démocratiques du 27 mai 1990, malgré les appels et les condamnations incessantes de la communauté internationale en général, et de l'Union européenne en particulier.

Pour la première fois depuis 30 ans, des élections démocratiques avaient été, en effet, organisées en Birmanie (Myanmar) en 1990. Celles-ci avaient été remportées à une majorité écrasante par la National League for Democracy (NLD), sous la direction de Aung San Suu Kyi. Le parti a remporté 82 % des sièges à pourvoir au parlement. Le State Law and Order Restoration Council (SLORC) a toutefois méprisé les résultats électoraux. Les députés élus n'ont jamais été autorisés à exercer leur mandat parlementaire. Les militaires sont depuis lors au pouvoir dans le pays. Le 15 novembre 1997, le SLORC a été rebaptisé State Peace and Development Council (SPDC); ce renouveau de façade n'a rien enlevé au caractère répressif de la politique actuellement menée par le régime. Ce régime sabote le fonctionnement de la NLD. Les organisations d'étudiants, les syndicats et les mouvements religieux indépendants sont interdits.

Mme Aung San Suu Kyi a été assignée à résidence bien avant les élections de 1990. Pendant sa détention, elle a reçu le prix Nobel de la paix en 1991. En juillet 1995, elle a été libérée sous la pression de la commu-

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1999-2000

---

27 OKTOBER 1999

---

## Voorstel van resolutie over Birma (Myanmar)

(Ingediend door de heer Philippe Mahoux c.s.)

---

### TOELICHTING

---

Ondanks herhaalde oproepen en veroordelingen door de internationale gemeenschap in het algemeen en de Europese Unie in het bijzonder, is de toestand van de mensenrechten in Birma (Myanmar) sedert de laatste democratische verkiezingen op 27 mei 1990 voortdurend verslechterd.

In 1990 werden in Birma (Myanmar) voor het eerst in dertig jaar democratische verkiezingen georganiseerd. Die werden met een overweldigende meerderheid gewonnen door de National League for Democracy (NLD) onder leiding van Aung San Suu Kyi. De partij behaalde 82 % van de te begeven parlementszetels. De verkiezingsuitslag werd door de State Law and Order Restoration Council (SLORC) echter genegeerd en de verkozen volksvertegenwoordigers hebben hun mandaat in het parlement nooit mogen opnemen. Sindsdien zijn in het land de militairen aan de macht. Op 15 november 1997 veranderde SLORC zijn naam in State Peace and Development Council (SPDC), maar die «esthetische» ingreep heeft niets veranderd aan de repressieve aard van het huidige beleid. De werking van de NLD wordt door het regime zwaar bemoeilijkt. Studentenorganisaties, vakbonden en onafhankelijke religieuze bewegingen zijn niet toegelaten.

Mevrouw Aung San Suu Kyi werd lang vóór de verkiezingen van 1990 onder huisarrest geplaatst. Tijdens haar gevangenschap ontving zij in 1991 de Nobelprijs voor de Vrede. In juli 1995 werd ze onder

nauté internationale. Mais ces derniers mois, l'accès à son habitation a été bloqué. Après sa libération, Mme Aung San Suu Kyi a appelé à un dialogue tripartite entre la NLD, le gouvernement militaire et les représentants des groupes ethniques. Le SPDC persiste toutefois dans son refus d'accepter toute forme de dialogue.

Une association parlementaire s'est mise en place : l'association des élus pour la Birmanie, association de fait qui regroupe principalement des élus belges de toutes assemblées, ainsi que des députés européens d'autres pays qui s'engagent à faire usage des prérogatives que leur confère leur charge de parlementaire pour faire en sorte que le processus démocratique soit relancé au Myanmar et que les droits de l'homme y soient respectés(1).

Le régime a été condamné par les Nations unies en raison des violations majeures des droits de l'homme. Les Nations unies estiment qu'un million de personnes sont soumises à un travail forcé.

La Commission des droits de l'homme des Nations unies a notamment constaté les faits suivants en avril 1998 : exécutions extrajudiciaires et arbitraires, décès au cours de la détention, tortures lors d'arrestations motivées par des raisons politiques, jugements en secret sans possibilité de se faire représenter par un défenseur, restrictions apportées aux libertés d'expression et d'association, déplacements forcés, travail forcé pour les adultes et les enfants, oppression des minorités ethniques et religieuses, exploitation sexuelle d'adultes et d'enfants par des agents du gouvernement.

La NLD et le National Coalition Government of the Union of Burma (le gouvernement de la Birmanie (Myanmar) en exil) ont exhorté la communauté internationale à instaurer un boycott économique à l'égard du pays, étant donné que, d'une part, les revenus provenant du commerce, des investissements et du tourisme profitent principalement à la junte militaire, qui les investit essentiellement dans l'armée (plus de 50% du budget), alors que l'enseignement et les soins de santé sont totalement négligés, et, d'autre part, que le gouvernement militaire refuse de

(1) Les objectifs sont triples : faire parrainer par chacun des membres un élu birman (il s'agit donc d'un engagement individuel et non de groupe); faire le maximum pour que la Belgique et d'autres pays de l'Union européenne reconnaissent le Comité restreint représentatif du Parlement dissout par la junte comme représentant légitime de la Birmanie; et enfin, interpeller les gouvernements respectifs des membres sur la mise à l'ordre du jour du Conseil des ministres européens des résolutions relatives à la Birmanie et engageant à cesser toute relation commerciale avec ce pays en l'absence d'un retour à un processus démocratique.

buitenlandse druk vrijgelaten. De jongste maanden is de toegang tot haar huis echter geblokkeerd. Na haar vrijlating riep Aung San Suu Kyi op tot een driepartijendialoog tussen de NLD, de militaire regering en de vertegenwoordigers van de inheemse volkeren. De SPDC blijft echter elke vorm van dialoog weigeren.

Er is een parlementaire vereniging gevormd van verkozenen voor Birma. Deze feitelijke vereniging is voornamelijk samengesteld uit Belgische verkozenen van alle assemblees, alsook uit volksvertegenwoordigers van andere Europese landen. Zij verbinden zich ertoe hun voorrechten als parlamentslid te gebruiken om ervoor te zorgen dat het democratisch proces in Myanmar opnieuw op gang komt en dat de rechten van de mens erin acht worden genomen(1).

Het regime werd door de Verenigde Naties veroordeeld wegens zware schendingen van de mensenrechten. De VN schat het aantal dwangarbeiders op 1 miljoen.

De mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties stelde in april 1998 onder meer de volgende feiten vast : buitengerechtelijke en willekeurige executies, overlijdens tijdens gevangenschap, martelingen tijdens politieke aanhoudingen, geheime rechtspleging zonder elementaire verdediging, beperking van de vrije meningsuiting en vrije vereniging, gedwongen verhuizingen, dwangarbeid voor volwassenen en kinderen, onderdrukking van etnische en religieuze minderheden, seksueel misbruik van volwassenen en kinderen door regeringsfunctionarissen.

De NLD en de National Coalition Government of the Union of Burma (de regering van Birma (Myanmar) in ballingschap) hebben de internationale gemeenschap opgeroepen tot een economische boycot van het land, omdat de inkomsten uit handel, investeringen en toerisme grotendeels ten goede komen aan de militaire junta, die ze vooral investeert in het leger (meer dan 50% van het budget), terwijl onderwijs en gezondheidszorg totaal worden verwaarloosd. Bovendien weigert de militaire regering de verkiezingsuitslag van 1990 te erkennen en een echte dialoog te

(1) De doelstelling is drievoudig : elke Birmese verkozenen onder de bescherming stellen van een lid van de vereniging (wat dus een individuele verbintenis is en geen verbintenis van een fractie of partij); het maximum ondernemen opdat België en de andere landen van de Europese Unie het beperkt representatief comité van het door de junta ontbonden parlement erkennen als wettige vertegenwoordiging van Birma; en er ten slotte bij de respectieve regeringen van de lidstaten op aandringen de resoluties over Birma op de agenda te plaatsen van de Europese Raad van ministers en oproepen tot het stopzetten van alle handelsbetrekkingen met het land zolang het democratisch proces niet opnieuw op gang komt.

reconnaître les résultats des élections de 1990 et d'entamer un véritable dialogue avec la NLD et les représentants des peuples indigènes(1).

Il est par ailleurs remarquable de constater que l'Union européenne n'a cessé de condamner l'attitude de la junte au pouvoir en Birmanie (Myanmar) et n'a d'ailleurs cessé de durcir ces condamnations(2).

Philippe MAHOUX.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. Considérant que la communauté internationale a constaté que la politique menée par le gouvernement de Birmanie (Myanmar) ne respecte nullement les droits de l'homme;

B. Eu égard à la résolution adoptée à l'unanimité, le 21 avril 1998, par la Commission des droits de l'homme des Nations unies, dans laquelle celle-ci exprime sa profonde inquiétude devant les violations persistantes des droits de l'homme en Birmanie (Myanmar), y compris les exécutions extrajudiciaires et arbitraires, les décès en cours de détention, la torture, les arrestations et les détentions arbitraires et à caractère politique, les réinstallations forcées, le recours au travail forcé, tant des enfants que des adultes, les exactions commises à l'encontre de femmes et d'enfants par des agents du gouvernement et l'oppression des minorités ethniques et religieuses;

(1) Cf. la récente prise d'otages à l'ambassade de Birmanie (Myanmar) à Bangkok, au cours de laquelle cinq militants armés ont revendiqué la libération de tous les prisonniers politiques, ainsi que le dialogue avec l'opposition démocratique et l'autorisation du parlement élu en 1990 à se réunir (*Time*, 11 octobre 1999, p. 19).

(2) Voir les résolutions des 29 septembre 1994, JO 31 octobre 1994, n° C 305, p. 98; 16 février 1995, JO 6 mars 1995, n° C 56, p. 110; 15 juin 1995, JO 3 juillet 1995, n° C 166, p. 128; 14 décembre 1995, JO 22 janvier 1996, n° C 17, p. 201; 23 mai 1996, JO 10 juin 1996, n° C 166, p. 201; 20 juin 1996, JO 8 juillet 1996, n° C 198, p. 207; 18 juillet 1996, JO 9 septembre 1996, n° C 261, p. 162, 23 octobre 1996, JO 18 novembre 1996, n° C 347, p. 84; 12 juin 1997, JO 30 juin 1997, n° C 200, p. 174; 19 février 1998, JO 16 mars 1998, n° C 80, p. 235; 14 mai 1998, JO 1<sup>er</sup> juin 1998, n° C 167, p. 225; 16 juillet 1998, JO 21 septembre 1998, n° C 292, p. 158; 17 septembre 1998, JO 12 octobre 1998, n° C 313, p. 181; 15 avril 1999, JO 30 juillet 1999, n° C 219, p. 405; et enfin la dernière résolution du 16 septembre 1999, qui appelle le Conseil et les États membres à accroître leur pression sur le SPDC afin qu'il ouvre un dialogue avec l'opposition démocratique et les minorités ethniques, en incorporant des sanctions économiques communes sur la Birmanie.

starten met de NLD en de vertegenwoordigers van de inheemse volkeren(1).

Men kan trouwens vaststellen dat de Europese Unie de houding van de aan de macht zijnde junta in Birma (Myanmar) herhaaldelijk heeft veroordeeld en dat haar veroordelingen steeds scherper zijn geworden(2).

\*  
\* \*

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. Overwegende dat het regime van Birma (Myanmar) door de internationale gemeenschap schuldig is bevonden aan het voeren van een beleid zonder enig respect voor de rechten van de mens;

B. Gelet op de unaniem aangenomen resolutie van de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties van 21 april 1998, waarin diepe bezorgdheid geuit wordt over het voortduren van de schendingen van mensenrechten, waaronder buitengerechtelijke en willekeurige executies, dood in detentie, marteling, arbitraire en politiek gemotiveerde arrestaties en gevangenschap, gedwongen verhuizingen, dwangarbeid door zowel kinderen als volwassenen, misbruik van vrouwen en kinderen door regeringsfunctionarissen en onderdrukking van etnische en religieuze minderheden;

(1) Cf. de recente gijzelneming in de ambassade van Birma (Myanmar) te Bangkok, toen vijf gewapende militanten hebben geëist dat alle politieke gevangenen worden vrijgelaten, dat men een dialoog zou aangaan met de democratische oppositie en dat het in 1990 verkozen parlement zou mogen vergaderen (*Time*, 11 oktober 1999, blz. 19).

(2) Cf. de resoluties van 29 september 1994, PB 31 oktober 1994, nr. C 305, blz. 98; 16 februari 1995, PB 6 maart 1995, nr. C 56, blz. 110; 15 juni 1995, PB 3 juli 1995, nr. C 166, blz. 128; 14 december 1995, PB 22 januari 1996, nr. C 17, blz. 201; 23 mei 1996, PB 10 juni 1996, nr. C 166, blz. 201; 20 juni 1996, PB 8 juli 1996, nr. C 198, blz. 207; 18 juli 1996, PB 9 september 1996, nr. C 261, blz. 162, 23 oktober 1996, PB 18 november 1996, nr. C 347, blz. 84; 12 juni 1997, PB 30 juni 1997, nr. C 200, blz. 174; 19 februari 1998, PB 16 maart 1998, nr. C 80, blz. 235; 14 mei 1998, PB 1 juni 1998, nr. C 167, blz. 225; 16 juli 1998, PB 21 september 1998, nr. C 292, blz. 158; 17 september 1998, PB 12 oktober 1998, nr. C 313, blz. 181; 15 april 1999, PB 30 juli 1999, nr. C 219, blz. 405; en ten slotte de laatste resolutie van 16 september 1999, die de Raad en de lidstaten oproept om de druk op de SPDC te verhogen opdat deze dialoog aanvat met de democratische oppositie en de etnische minderheden en om gezamenlijke economische sancties op Birma toe te passen.

C. Vu les résolutions du Parlement européen relatives à la violation des droits de l'homme et les appels à la prise de sanctions économiques réitérés depuis 1994;

D. Considérant que le gouvernement actuel de Birmanie (Myanmar) ne respecte pas le résultat des élections démocratiques du 27 mai 1990 et a emprisonné des centaines de membres du parlement élu, mais pas encore convoqué;

E. Constatant avec regret que le Prix Nobel de la Paix, Mme Aung San Suu Kyi, et d'autres dirigeants de la National League for Democracy sont soumis à un contrôle permanent par le régime et que leur liberté de mouvement est fortement limitée; déplorant plus particulièrement le blocus permanent de la maison de Mme Aung San Suu Kyi, qui empêche celle-ci de prendre la parole en public;

F. Considérant que la NLD, le parti politique qui, lors des élections de 1990, avait obtenu une importante majorité absolue en voix et en sièges, demande à la communauté internationale de prendre des sanctions économiques à l'encontre du régime afin de l'amener à la table des négociations;

G. Vu la décision du Conseil des ministres européens du 28 octobre 1996 de refuser l'accès au territoire de l'Union aux représentants du gouvernement de Birmanie (Myanmar);

H. Vu la décision du Conseil des ministres européens du 23 mars 1997, prise sur l'avis de la Commission européenne, de radier la Birmanie (Myanmar) du régime général de préférences en raison du recours systématique et à grande échelle au travail forcé;

I. Vu l'interdiction faite le 22 avril 1997 par le gouvernement des Etats-Unis aux entreprises américaines d'effectuer des nouveaux investissements en Birmanie (Myanmar);

J. Considérant que plusieurs entreprises (parmi lesquelles Levi-Strauss, Amoco, Heineken, Carlsberg, Pepsi, Motorola, Hewlett-Packard et Eastman-Kodak) ont déjà décidé, de leur propre initiative, de rompre toute relation économique avec la Birmanie (Myanmar);

K. Soulignant que, par définition, les violations des droits de l'homme concernent de plein droit tous les membres de la communauté internationale et ne peuvent être considérées comme une affaire intérieure de quelque État que ce soit, principe que le Parlement a déjà confirmé précédemment dans différentes résolutions;

L. Soucieux des difficultés considérables auxquelles l'autorité thaïe est confrontée pour accueillir dignement, sans aide internationale adéquate, les nombreux réfugiés venant de Birmanie (Myanmar) et vu les rapports établis au sujet des réfugiés qui, à leur retour au pays, sont soumis à un travail forcé;

C. Gelet op de resoluties van het Europese Parlement over de schending van de mensenrechten en de sinds 1994 herhaalde oproepen tot economische sancties;

D. Overwegende dat het huidige bewind in Birma (Myanmar) de uitslag van de democratische verkiezingen van 27 mei 1990 niet respecteert en honderden leden van het verkozen, maar niet bijeengeroepen parlement gevangen heeft gezet;

E. Met spijt vaststellend dat Nobelprijswinnares voor de vrede, Aung San Suu Kyi, en andere leiders van de National League for Democracy voortdurend door het regime worden gecontroleerd en ernstig in hun bewegingsvrijheid worden belemmerd; in het bijzonder de voortdurende blokkade van het huis van Aung San Suu Kyi betreurend, waardoor haar publieke toespraken onmogelijk worden gemaakt;

F. Overwegende dat de National League for Democracy, de politieke partij die tijdens de verkiezingen van mei 1990 een grote absolute meerderheid van stemmen en zetels behaalde, de internationale gemeenschap vraagt om het regime via economische sancties tot onderhandelingen aan te zetten;

G. Gelet op de beslissing van de Europese Raad van ministers van 28 oktober 1996 om regeringsvertegenwoordigers van Birma (Myanmar) de toegang tot Europa te ontzeggen;

H. Gelet op de beslissing van de Europese ministerraad van 23 maart 1997, op advies van de Europese Commissie, om Birma (Myanmar) uit het algemeen stelsel van preferenties te schrappen wegens het systematische en grootschalige gebruik van dwangarbeid;

I. Gelet op het verbod dat de regering van de Verenigde Staten op 22 april 1997 aan alle Amerikaanse bedrijven heeft opgelegd om nieuwe investeringen in Birma (Myanmar) te doen;

J. Gelet op het feit dat verschillende bedrijven (onder andere Levi-Strauss, Amoco, Heineken, Carlsberg, Pepsi, Motorola, Hewlett-Packard en Eastman-Kodak) reeds uit vrije wil besloten hebben alle economische banden met Birma (Myanmar) te verbreken;

K. Erop wijzende dat schendingen van de mensenrechten per definitie alle leden van de internationale gemeenschap van rechtswege aangaan, en niet een binnenlandse aangelegenheid van welke Staat ook kunnen zijn, een principe dat het Parlement reeds eerder in resoluties heeft bevestigd;

L. Bezorgd over de grote moeilijkheden die de Thaise overheid ondervindt om zonder adequate internationale hulp de vele vluchtelingen uit Birma (Myanmar) op menswaardige manier in Thailand op te vangen en gelet op de rapporten over vluchtelingen die bij hun terugkeer in Birma (Myanmar) door de overheid tot dwangarbeid worden verplicht;

Demande au gouvernement belge :

1. de condamner sévèrement la dictature en Birmanie (Myanmar) ainsi que toutes les violations des droits de l'homme;

2. d'insister avec détermination pour que des informations soient données sur la situation des personnes assignées à résidence, incarcérées ou disparues;

3. d'exhorter le gouvernement militaire à s'acquitter des obligations qui lui incombent en tant que partie à la convention n° 29 de 1930 sur le travail forcé et à la convention n° 87 de 1948 sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, conclues toutes deux sous l'égide de l'Organisation internationale du travail;

4. d'insister auprès du gouvernement de Birmanie (Myanmar) afin qu'il entame sans délai une concertation tripartite avec la National League for Democracy (NLD), y compris avec Mme Aung San Suu Kyi, et avec les représentants des minorités ethniques;

5. d'insister auprès des entreprises et des voyageurs belges pour qu'ils respectent l'appel de la majorité légalement élue (NLD) demandant de rompre tout lien en matière de commerce, d'investissements et de tourisme;

6. d'insister, au sein du Conseil des ministres européen, pour que les sanctions actuelles infligées au régime militaire de Birmanie (Myanmar) soient maintenues et pour que de nouvelles sanctions soient prises conformément aux dernières résolutions du Parlement européen, mais également pour que l'on veille à ce que l'aide humanitaire accordée à la population ne soit pas entravée;

7. d'insister auprès de la Thaïlande afin qu'elle ne renvoie pas sous la contrainte en Birmanie (Myanmar) des réfugiés provenant de ce pays et permette aux HCNUR ainsi qu'à d'autres organisations d'accorder toute leur aide aux réfugiés.

Philippe MAHOUX.  
Jeannine LEDUC.  
Erika THIJIS.  
Philippe MONFILS.  
Myriam VANLERBERGHE.  
Marie NAGY.  
Michiel MAERTENS.  
Georges DALLEMAGNE.  
Patrik VANKRUNKELSVEN.  
Anne-Marie LIZIN.

Verzoekt de Belgische regering :

1. de dictatuur in Birma (Myanmar) en alle mensenrechtenschendingen scherp te veroordelen;

2. er sterk op aan te dringen dat informatie wordt verstrekt over het lot van de personen die onder huis-arrest staan, gevangen gezet of verdwenen zijn;

3. er bij de militaire regering van Birma (Myanmar) sterk op aan te dringen, te voldoen aan haar verplichtingen als ondertekenaar van de conventie nr. 29 van 1930 betreffende de dwangarbeid en de conventie nr. 27 van 1948 betreffende de vrijheid van vereniging en de bescherming van het recht op organisatie, beide gesloten in het kader van de Internationale Arbeidsorganisatie;

4. de regering van Birma (Myanmar) op te roepen onmiddellijk een driepartijendialoog te starten met de National League for Democracy (NLD), met inbegrip van mevrouw Aung San Suu Kyi, en de vertegenwoordigers van de etnische minderheden;

5. er bij de Belgische ondernemingen en touroperators op aan te dringen de oproep van de wettelijk verkozen meerderheid (NLD) te respecteren om alle banden op het vlak van handel, investeringen en toerisme te verbreken;

6. er binnen de Europese Raad van ministers op aan te dringen de bestaande sancties tegen het militaire regime in Birma (Myanmar) te handhaven en nieuwe sancties op te leggen maar er ook op toe te zien dat humanitaire hulp aan de bevolking niet gehinderd wordt;

7. er bij Thailand op aan te dringen geen vluchtelingen uit Birma (Myanmar) onder dwang naar dat land terug te sturen en het UNHCR en andere hulporganisaties in staat te stellen volledige steun te geven aan de vluchtelingen.